



## ENG

**We help**

- parents, if they have questions concerning education and partnership or if they need help for themselves
- children with difficulties in kindergarten and school, or at home and with their friends
- juveniles and young grownups with problems at training, work, in their partnerships or social relations
- multipliers in social and pedagogic professions concerning intercultural subjects

**We are looking jointly for solutions and we offer**

- psychological counseling, therapy for parents, children, juveniles and couples
- therapeutic groups
- psychological diagnostics
- preventive interventions and community orientated cooperations
- consultation in institutions, supervision, activities as referees
- Counselling in seven different languages

**Our offers**

- are open to everyone regardless of religion, heritage and nationality
- are free of charge
- are protected by means of professional secrecy

**We are an intercultural team**

of specialists in psychology and social pedagogics

## F

**Nous aidons**

- parents, s'ils ont des questions de partenariat et d'éducation ou nécessitent l'aide pour eux-mêmes
- enfants, avec des difficultés dans le jardin d'enfants et l'école ou à la maison et avec des amis
- jeunes et jeunes adultes, dans des problèmes dans une formation, un travail, un partenariat ou des contacts sociaux
- multiplicateurs dans les professions sociales et pédagogiques avec des thèmes interculturels

**Avec vous, nous cherchons des solutions et nous offrons**

- consultation psychologique, thérapie pour des parents, des enfants, des jeunes et des couples
- groupes thérapeutiques
- diagnostic psychologique
- interventions préventives
- consultation pour des institutions, vision de super, activité de conseiller
- consultation dans sept langues

**Nos offres**

- sont ouvertes indépendamment toute d'une religion, d'une origine et d'une nationalité
- sont libres
- sont protégées par le devoir de silence

**Nous sommes une équipe interculturelle**

de main-d'oeuvre qualifiée des secteurs psychologie et pédagogie social

## TR

**Sizlere yardımcı oluyoruz**

- Anne ve babalara: Çocuk eğitimi konusunda ve eşinizle ilişkilerinizde sorunlarınız varsa veya kendiniz yardıma ihtiyaç duyuyorsanız
- Çocuklara: Yuvada, okulda, evde veya arkadaş ilişkilerinde yaşadıkları zorluklarda
- Gençlere ve genç yetişkinlere: Meslek eğitiminde, işde, eş ilişkilerinde ve sosyal kontaklarda
- Sosyal ve pedagojik meslek alanlarında çalışanlara, kültürlerarası konularda bilgilendirme

**Sizlerle birlikte çözümler arıyor ve şu imkanları sunuyoruz**

- Anne-Baba, çocuklar, gençler ve çiftlere yönelik psikolojik danışmanlık
- Terapi grupları
- Psikolojik teşhis
- Önleyici hizmetler ve diğer sosyal kuruluşlarla işbirliği
- Kuruluşlara danışmanlık hizmeti, süpervizyon, seminerler
- Yedi dilde danışmanlık hizmeti

**Bizim etkinliklerimiz**

- milliyet, din ve politik görüşe bakılmaksızın herkese açıktır
- ücretsizdir
- sır saklama yükümlülüğü taşımaktadır

**Bizler çokkültürlü bir çalışma grubuyuz**

Ekibimiz, psikoloji ve pedagoji dallarında uzmanlaşmış elemanlardan oluşmaktadır (Bilgilendirme geçici bir süre için sadece almanca yapılmaktadır)

## RUS

**Мы помогаем**

- родителям, если у них имеются вопросы по воспитанию детей, проблемы в супружеских отношениях, или они сами нуждаются в помощи
- детям, имеющим проблемы в детском саду, школе, дома или с друзьями
- подросткам и молодым людям при трудностях в получении образования, в работе, в партнёрских отношениях или в социальных контактах
- мультипликаторам социальных и педагогических профессий по вопросам межкультурной тематики

**Вместе с Вами мы ищем решения проблем и предлагаем**

- психологическую консультацию, терапию для родителей, детей, подростков и пар
- групповую психотерапию
- психодиагностику
- профилактическую работу и кооперацию с учреждениями в Вашем районе
- консультацию для учреждений, супервизион, рефераты
- консультацию на семи различных языках

**Наши услуги преллагаются**

- независимо от Вашего вероисповедания, национальной принадлежности и политических убеждений
- бесплатно
- с гарантией о не разглашении личной информации

**Мы – интернациональная группа**

специалистов в области психологии и социальной педагогики.

# Internationale Familienberatung



Jetzt auch in Kalk!

**Erziehungsberatung**

Psychologische Beratung für Eltern, Kinder, Jugendliche, Junge Erwachsene, Paare.



D

### Wir helfen

- Eltern, wenn sie Erziehungs- und Partnerschaftsfragen haben oder Hilfe für sich selbst brauchen
- Kindern, bei Schwierigkeiten in Kindergarten und Schule, oder zu Hause und mit Freunden
- Jugendlichen und jungen Erwachsenen, bei Problemen in Ausbildung, Arbeit, Partnerschaft oder sozialen Kontakten
- Multiplikatoren in sozialen und pädagogischen Berufen bei interkulturellen Themen

### Mit Ihnen suchen wir nach Lösungen und bieten

- psychologische Beratung, Therapie für Eltern, Kinder, Jugendliche und Paare
- therapeutische Gruppen
- psychologische Diagnostik
- präventive Interventionen und Sozialraumorientierte Kooperationen
- Beratung für Institutionen, Supervision, Referententätigkeit
- Beratung in sieben Sprachen an

### Unsere Angebote

- stehen allen unabhängig von Religion, Herkunft und Nationalität offen
- sind kostenfrei
- sind durch die Schweigepflicht geschützt.

### Wir sind ein interkulturelles Team

von Fachkräften aus den Bereichen Psychologie und Sozialpädagogik

E

### Ofrecemos ayuda a

- padres, cuando tienen preguntas o dudas sobre la educación de sus hijos, en su relación de pareja o necesitan ayuda individual
- niños, cuando tienen dificultades en el jardín de infancia, la escuela, en casa o con sus amigos
- jóvenes y adolescentes, cuando tienen problemas en su formación profesional, el trabajo, en su pareja o en sus relaciones sociales
- personas activas en profesiones sociales o pedagógicas en asuntos de multiculturalidad

### Buscamos soluciones con usted y ofrecemos

- asistencia psicológica, terapia para padres, niños, jóvenes y parejas
- grupos de terapia
- diagnóstico psicológico
- trabajo preventivo y cooperación en el ámbito social
- asesoría para instituciones, supervisión, ponencias
- asesoría en siete idiomas

### Nuestra oferta

- está a su entera disposición, independientemente de cualquier religión, procedencia y nacionalidad
- es gratuita
- es totalmente confidencial, trabajamos bajo secreto profesional

### Somos un equipo intercultural

con profesionales en el campo de la psicología y la pedagogía social

I

### Offriamo aiuto a

- Genitori nelle questioni educative e di coppia o in caso di problemi personali
- Bambini in caso di difficoltà all'asilo, a scuola o con gli amici
- Ragazzi e giovani, se hanno problemi nella formazione professionale, nel lavoro, nelle relazioni o nei contatti sociali
- Professionisti, che lavorano in campo sociale e pedagogico, nei loro interventi interculturali

### Con loro cerchiamo le soluzioni necessarie attraverso

- consulenza psicologica, terapia per genitori e bambini, giovani e coppie
- terapia di gruppo
- diagnosi psicologica
- interventi preventivi e cooperazioni sul territorio
- consulenza alle istituzioni, supervisione e conferenze
- consulenza in sette lingue

### Il nostro servizio

- è aperto a tutti a prescindere da religione, provenienza e nazionalità
- è gratuito
- è protetto dal segreto professionale

### Siamo un team interculturale

di professionisti nei settori della psicologia e della pedagogia sociale

SR

HR

### Mi pomazemo

- Ukoliko u odgoju djece, u braku ili pak nekoj drugoj osobnoj vezi imate problema koje ne mozete sami riješiti
- Ukoliko imate probleme sa samim sobom odnosno ne snalazite se sa ljudima koji Vas okružuju
- Ukoliko u Vasoj obitelji ocigledno mnogo toga vise nije u skladu
- Mi pomazemo multiplikatorima u socialnom i pedagoskom radu, na temi interkulturalnog rada

### Zajedno sa Vama trazimo resenje i nudimo

- Savjetovanje, terapiju za roditelje, djecu, mladez i parove
- Rad u grupama formiranim prema razlicitim pitanjima.
- Psiholosku dijagnostiku
- Preventivne intervencije u dječjim vrticima, skolama i drugiminstitucijama
- Savjetovanje interesiranim institucijama, superviziju i referate
- Savjetovanje na sedam jezika

### Nase ponude su

- namjenjene svim ljudima, bez obzira na nacionalnu pripadnost, vjeroispovijed ili pak politicko opredjeljenje.
- besplatne i diskretne

### Mi smo jedan tim koji

se sastoji od strucnjaka s podrucja psihologije i socialne pedagogije i koji je upoznat sa kulturnom pozadinom svojih klijenata

### Kontakt:

#### Internationale Familienberatung

Caritasverband für die Stadt Köln

E-Mail: [ifb.koeln@caritas-koeln.de](mailto:ifb.koeln@caritas-koeln.de)

Internet: [www.caritas-koeln.de](http://www.caritas-koeln.de)

**Zentrale:** Mittelstraße 52 - 54, 50672 Köln

Tel.: 0221 925843-0 Fax: 0221 925843-22

**Außenstelle Kalk:** Caritashaus Kalk  
Bertramstr. 12-22, 51103 Köln

Tel. 0221-98577-687 Fax 0221-8577-610

#### Spendenkonto:

Konto-Nr. 16 202 954 Sparkasse KölnBonn  
(BLZ 370 501 98), Stichwort: „EB Mittelstrasse“

#### Öffnungszeiten Außenstelle Kalk:

Mo. und Do.: 14:00 - 18:00 Uhr

Di. und Mi.: 9:00 - 18:00 Uhr

Fr.: 9:00 - 12:00 Uhr

**Termine:** nach Vereinbarung

### Und so finden Sie uns:

**U-Bahn:** Haltestelle Kalk-Kapelle, Linie 1 und 9

